

EVA KOETHEN

Fotografische Räume

Photographic Spaces

图片空间



der blaue reiter | Verlag für Philosophie

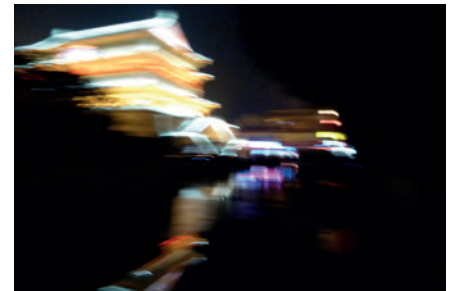


**Gestaltung neuer Wahrnehmungsräume
durch Zeichen kultureller Vielfalt**

**Signs of Cultural Plurality
and the Creation of New Spaces of Perception**

**Ausstellung und Vortrag / Exhibition and Lecture
2013 - 2014**

New York - Berlin - X'ian





Ver-rückte Orte aus aller Welt in aller Welt! Phänomene transkultureller Entwicklung überlagern sich und durchdringen einander in vielerlei Hinsicht und Gestalt. Ihr gleichzeitiges Auftreten prägt die Ästhetik des 21. Jahrhunderts und fordert eine äußerst differenzierte Wahrnehmung.

Vor allem in den Metropolen ist bei genauem Beobachten etwas Spannendes zu entdecken: Der vielfältig gelebte Alltag gleicht einem ästhetischen Prozess und wird durch das unregelmäßige Miteinander kultureller Verschiedenartigkeit angetrieben und bereichert. Wo Menschen aus aller Welt sich auf engem Raum begegnen, verändern sich die Muster des Eigenen und des Fremden. Mannigfaltig geprägte Biografien prallen auf eine zunehmend technisierte globale Moderne und setzen – unberechenbar und oft unbemerkt – die Kreativität in Gang.

Anschaulich wird das Phänomen in meiner Ausstellung im Deutschen Generalkonsulat an der United Nations Plaza in New York City, theoretisch erläutert in meinem Vortrag im Deutschen Haus an der New York University. In kunstwissenschaftlichen Überlegungen zum Thema zeige ich die gedanklichen Hintergründe aus mehreren Perspektiven auf und beleuchte den vielgestaltigen ästhetischen Prozess an konkreten Beispielen. Im anschaulichen Wechsel zwischen Kunst und Wissenschaft kommt zur Sprache, wie Offenheit mit Inklusion und die Suche nach neuen Mustern der Zugehörigkeit mit dem Experiment des Findens zusammenhängen.

Dis-located locations from all over the world, anywhere in the world! Phenomena of transcultural developments overlap and penetrate each other in many different ways. They inform 21st century aesthetics and demand an extremely subtle process of perception.

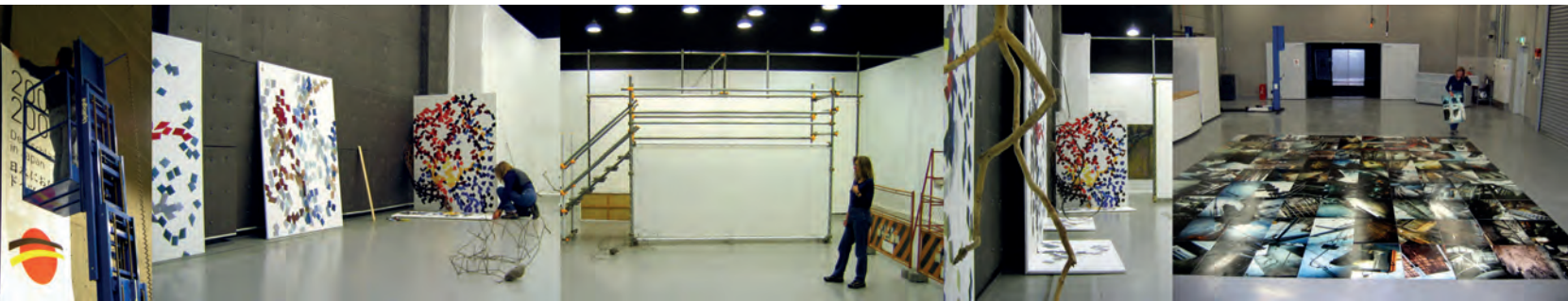
Especially in large cities, the careful observer can discover a fascinating phenomenon: that daily life, as lived in its manifold variations, resembles an aesthetic process and is driven and enriched by the unregulated coexistence of different cultures. Wherever people from all over the world meet in a restricted space, the patterns of 'the own' and 'the foreign' change. Diverse biographies hit upon an ever more global, technologically developed modernity and often set – totally unpredictable and frequently unnoticed – creativity in motion.

My exhibition for the German Consulate General at United Nations Plaza in New York City engages with this phenomenon and shows how new spaces of perception are constructed through signs of cultural diversity. I offer further theoretical reflections on the subject in my lecture at Deutsches Haus. In this context, and approaching the subject-matter from a multitude of perspectives, I explicate the intellectual background of my work and, by way of concrete examples, illustrate how complex aesthetic processes unfold. What emerges from this vivid exchange between art and science is that openness is closely related to inclusion and, similarly, the search for new patterns of belonging to the experimental search of finding something.

Vorläufer des Ausstellungsprojekts „Neue Wahrnehmungsräume“ in USA und Japan
Before 'New spaces of perception': earlier projects in the USA and Japan



San Diego, USA, 1998



Yokohama/Tokyo, 2005

Sieben Jahre nach meiner ersten „Translokation“ Berliner Baustellen in die USA - 1998 nach San Diego an die Westküste, anschließend nach New York und Washington D.C. - führte mich das „Deutschlandjahr in Japan“ nach Tokyo/Yokohama. Im Herbst 2005, zum 15. Jahrestag der Maueröffnung, erinnerte meine Installation „Berlin-Baustelle betreten“ eindringlich an die rasante Umbauphase der Hauptstadt Deutschlands. Neben den Bodenbildern waren auch 4 große Raum-Bilder, darunter die beiden „Baustellen-Tänzer“ zu sehen. Unter dem Signum „Konkrete Kunst“ befanden sich meine Arbeiten in spannender Konfrontation mit der informellen Malerei Hans-Jürgen Schliekers. Die Ausstellung in der Horst Köhler Halle des „German Technology Assessment Centers“ bildete 3 Monate lang eine gelungene kulturübergreifende Synthese aus Kunst, Zeitgeschichte und technologischem Ambiente. Nach weiteren sieben Jahren nahm ich weniger am Export deutschen Zeitgeschehens teil, konzipierte vielmehr eine Erweiterung des kulturübergreifenden Horizonts unter dem Vorzeichen „Kunst und

Seven years after my first 'Translocation' of Berlin construction sites to the USA – San Diego in 1998, then New York and Washington D.C. – the 'German Year in Japan' led me to Tokyo/Yokohama. In autumn of 2005, commemorating 15 years of the opening of the Berlin Wall, my installation 'Berlin – Baustelle betreten' ('Berlin – don't stay off the construction site') was vividly reminiscent of the rapid reshaping of the German capital. Apart from the images of construction sites on the floor, 4 large, open painting-installations were shown, among them the two 'construction site dancers'. Appearing under the auspices of 'Concrete Art', my work found itself in a fascinating confrontation with the informal painting of Hans-Jürgen Schliekers. For three months, this exhibition at the German Technology Assessment Center's Horst Köhler Hall successfully created a transcultural synthesis of art, history and an environment focusing on technology. Seven years later, I was not so much concerned with exporting German historical events but conceptualizing an expansion of my transcultural scope, this

